



中心：_____

姓名：_____

1090323 大專院校生 英翻中短文翻譯 解答

China has announced it will expel journalists from three US media outlets, in a major escalation of tensions with Washington.

The decision, effective immediately, will require US nationals working for the New York Times, the Washington Post and the Wall Street Journal to return their press accreditation within 10 days, if their credentials expire before the end of 2020.

In recent years, China has issued journalists with limited 12-month visas, meaning the decision could substantially impact all three news organizations. It is not immediately clear how many journalists will be affected.

In an unprecedented move, the government said that as well as being barred from conducting reporting in mainland China, they will also not be allowed to do so in the semi-autonomous cities of Macao or Hong Kong, preferred destinations for journalists previously blocked by Beijing.

中國宣布將驅逐來自美國三大媒體的記者，與華盛頓的緊張關係大幅提升。

這個立即生效的決定要求在紐約時報、華盛頓郵報和華爾街日報工作的美國記者，

如果他們的證件在 2020 年底前到期，須在 10 天內返還他們的新聞採訪許可。

近幾年，中國發給記者效期 12 個月的簽證，意謂此一決定可能大大影響三大新聞機構。目前還不清楚多少記者會受到影響。

該政府表示，除了禁止在中國大陸進行報導，也不允許他們在半自治城市的澳門或香港進行報導，這是史無前例的舉動。被北京封鎖之前，澳門和香港是記者比較喜歡去的地方。